

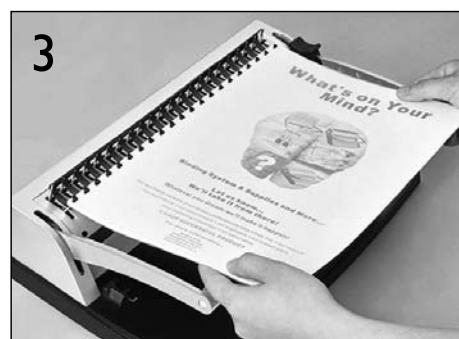
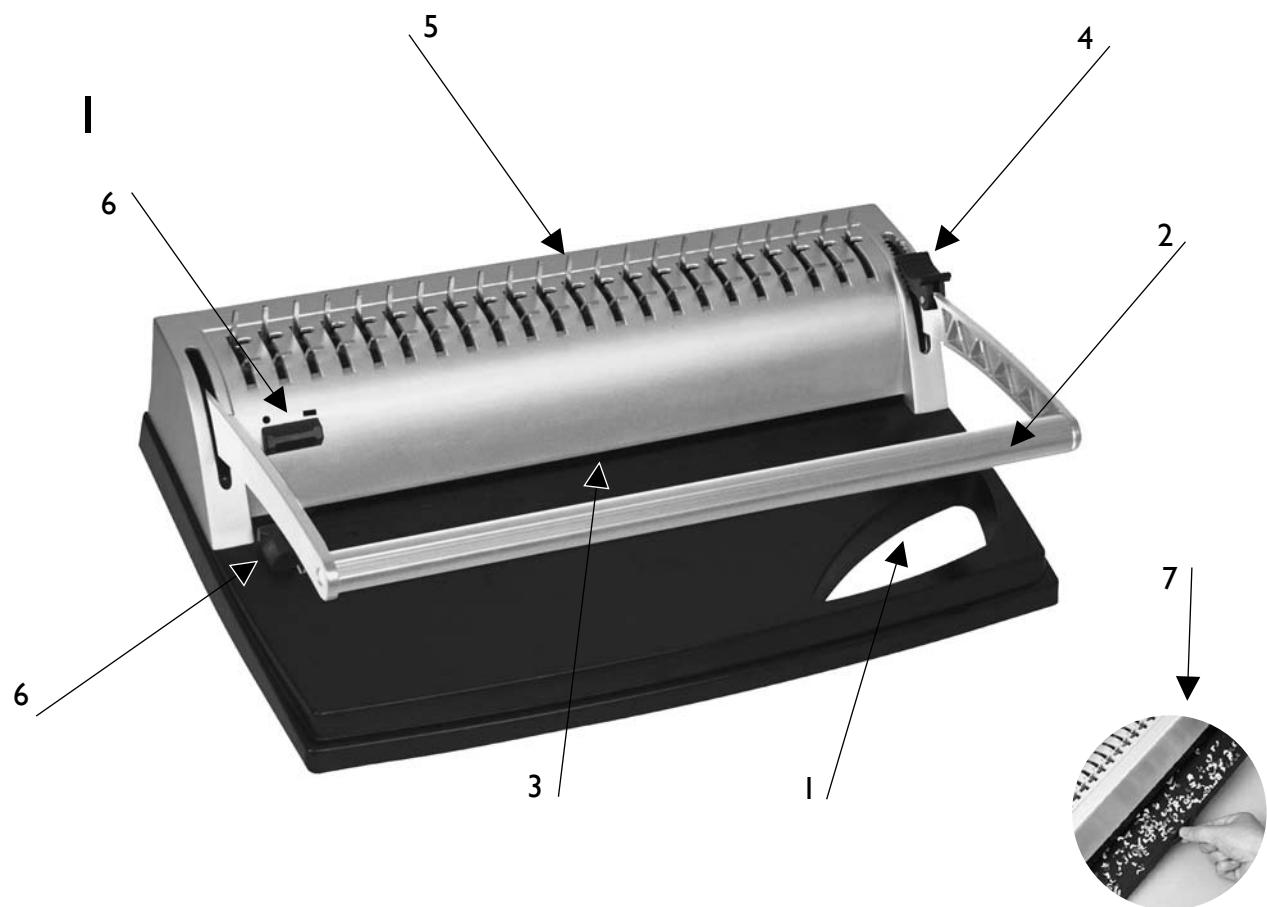


COMB BINDING MACHINE

QCCBI

- Spiralbindegerät für Plastik-Spiralbinderücken • Perforelier à anneaux plastique • Inbindmachine voor plastic bindruggen
- Encuadernadora para canutillos • Encadernadora • Rilegatrice a pettine • Spiralinnbindingsmaskin
- Kampasidontalaite • Μηχανή βιβλιοδεσίας Σπιράλ • Машина за подвързване
- Spirálozógép • Vázací stroj • Viazací stroj • Naprava za spiralno vezavo

- 03 Instruction manual
- 04 Bedienungsanleitung
- 05 Mode d'emploi
- 06 Gebruksaanwijzing
- 07 Manual de Instrucciones
- 08 Manual de instruções
- 09 Manuale d'istruzioni
- 10 Bruksanvisning
- 11 Käyttöohjeet
- 12 Οδηγίες χρήσης
- 13 Упътвания за употреба
- 14 Használati útmutató
- 15 Návod k použití
- 16 Návod k použitiu





- 1 Carrying Slot
- 2 Punching and Binding Handle
- 3 Punching Channel
- 4 Comb Opening Lock
- 5 Binding Mechanism
- 6 Edge guide
- 7 Waste Tray

EDGE ALIGNMENT

The adjustable Edge Guide allows pages of various sizes to be accurately aligned for the best punching results.

Move the edge guide left or right and stop at the required position. Test punching the scrap sheet and re-adjust if necessary.

PUNCHING

With the Punching Handle in the vertical position, align sheets or covers and insert the edge to be bound into the Punching Channel and ensure they are aligned to the Edge Guide. Pull the Punching Handle all the way down.

The QCCB1 can punch max. 8 sheets of 80 gsm paper at once.

Punch max. 1 plastic cover at a time.

Move the punching Handle upwards again and remove the punched document.

BINDING

Place a plastic comb with the side to be opened upwards onto the Binding Mechanism. Pull down the Punching Handle so far that the comb is opened enough.

Press the Comb Opening Lock to secure the opened comb.

Position the punched sheets vertically in the open comb. Locate the punched holes over the open comb fingers and rotate the sheets forward onto the comb.

When all the sheets are loaded onto the plastic comb, release the Comb Opening Lock. Pull up the Binding Handle to its original position to close the plastic comb completely. You can now remove the bound booklet and enjoy your finished work.

EMPTYING THE WASTE TRAY

Take out the waste tray from the front side of the machine. For best results, empty the tray regularly.

STORAGE

Close all lids and move handles to rest position.

GENERAL SAFEGUARDS

Place the comb binder on a secure and stable work table to prevent it from falling and causing personal injury and damage to the machine.

Use the machine only for its intended purpose.

Always test the machine with some scrap paper before punching the final document.

When punching plastic covers, we recommend to punch the cover with a sheet of paper on both sides.

Empty the waste tray regularly.

Lift the machine from the bottom or the carrying slot, not from the lids or handles.

Unauthorised maintenance is not allowed.

TECHNICAL DATA

Punching capacity: 8 sheets (80gsm).

Number of punches: 21.

Binding capacity: 120 sheets.

Maximum document size: 360 mm.

Maximum binding comb: 14 mm.

- 1 Transportgriff
- 2 Stanz- und Bindehebel
- 3 Stanzschacht
- 4 Spiralöffnungshebel
- 5 Bindemechanik
- 6 Kantenausrichter
- 7 Abfallbehälter

KANTENAUSRICHTUNG

Der verstellbare Kantenausrichter ermöglicht Blätter mit unterschiedlichen Größen so Auszurichten, dass ein optimales Ergebnis entsteht.

Bewegen Sie den Kantenausrichter nach links oder rechts, bis sie die optimale Position gefunden haben. Machen Sie eine Testlochung und adjustieren Sie die Einstellung falls nötig.

STANZEN

Vergewissern Sie sich, dass das Bindegut gerade am Kantenausrichter und am Boden des Stanzschachtes anliegt. Drücken Sie den Stanzhebel bis zum Anschlag nach unten.

Das Gerät hat eine maximale Lochungs-Kapazität von 8 Blatt 80g. Papier oder 1 Plastikumschlag auf einmal.

Klappen Sie den Stanzhebel wieder nach oben und entnehmen Sie das Bindegut.

BINDEN

Legen Sie den Binderücken mit der zu öffnenden Seite nach oben in den Bindemechanismus. Öffnen Sie den Binderücken durch Anziehen des Bindehebels soweit, um das Bindegut bequem einlegen zu können.

Drücken Sie den Spiralöffnungshebel um die geöffnete Spirale zu sichern.

Positionieren Sie die gelochten Blätter vertikal in die geöffnete Spirale. Drücken Sie die gelochten Blätter in die Spiralfinger und drehen Sie die Blätter vorwärts auf die Spirale.

Wenn alle Blätter auf der Spirale sind, lösen Sie den Spiralöffnungshebel. Setzen Sie den Bindehebel in die Ausgangsposition und schließen Sie die Bindespirale komplett. Nun können Sie das fertig gebundene Werk entnehmen.

STANZABFALLBEHÄLTER LEEREN

Der Stanzabfallbehälter ist an der Vorderseite des Gerätes.

Entleeren Sie diesen Behälter regelmäßig.

LAGERUNG

Schließen Sie die Abdeckung und stellen Sie die Hebel in die Ausgangsposition.

GENERELLE SICHERHEITSHINWEISE

Stellen Sie das Gerät auf eine sichere und stabile Unterlage um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.

Benützen Sie dieses Gerät nicht für einen anderen Zweck, als es bestimmt ist.

Wir empfehlen zuerst eine Probestanzung mit einem Blatt Papier. Wenn Sie Folien stanzen, legen Sie bitte vorne und hinten ein Blatt Papier vor.

Entleeren Sie diesen Behälter regelmäßig.

Heben Sie das Gerät am Boden oder der Transportöffnung, nicht am Deckel oder Hebel.

Ausschließlich autorisierte Wartung erlaubt.

TECHNISCHE DATEN

Stanzkapazität: 8 Blatt (80g)

Stanzmesser: 21

Bindekapazität: 120 Blatt

Maximale Bindegöße: 360mm

Maximale Bindeweite: 14mm

- 1 poignée de transport
- 2 Poignée de perforation et de reliure
- 3 Canal de perforation
- 4 Cran d'ouverture de peigne
- 5 Mécanisme de reliure
- 6 Réglette de guidage
- 7 Tiroir à confettis

ALIGNEMENT DU PAPIER

La réglette de guidage ajustable permet l'alignement exact de divers formats de papier pour le meilleur résultat de perforation. Déplacez la réglette de guidage vers la gauche ou la droite et arrêtez sur la position adéquate. Testez à l'aide d'une feuille de brouillon et réajuster si nécessaire.

PERFORER

Avec la poignée de perforation en position verticale, alignez les feuilles de papier ou les couvertures et insérez les dans le canal de perforation en vous assurant qu'elles soient bien alignées à l'aide de la réglette de guidage. Abaissez la poignée de perforation jusqu'en bas.

La QCCB1 peut perforez jusqu'à 8 feuilles de 80 gr maximum en une seule fois. Perforez 1 seule couverture en plastique à la fois. Soulevez de nouveau la poignée en position verticale puis enlevez le papier perforé.

RELIER

Insérez dans le mécanisme de reliure le peigne en plastique avec le côté ouvert vers le haut . Ouvrez le peigne en abaissant le levier. Appuyez sur le cran d'ouverture de peigne afin de stabiliser le peigne ouvert Positionnez les feuilles perforées à la verticale dans le peigne ouvert. Placer les trous de perforation en face des dents du peigne et faire pivoter les feuilles vers l'avant afin que les dents du peigne s'insèrent dans les trous.

Quand l'ensemble des feuilles a été chargé sur le peigne en plastique, relâchez la poignée à relier dans sa position initiale pour fermer complètement le peigne en plastique. Vous pouvez à présent retirer la brochure et apprécier le résultat final.

VIDER LES CONFETTIS

Retirez le tiroir à confettis fixé sur le côté de la machine. Pour de meilleurs résultats, videz le tiroir régulièrement.

RANGEMENT

Fermez tous les couvercles et mettre les poignées en position de repos.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Placez la machine à relier sur une table solide et stable afin d'éviter qu'elle ne tombe, qu'elle blesse quelqu'un et qu'elle soit endommagée.

Utilisez la machine uniquement pour l'usage indiqué.

Toujours tester la machine avec des feuilles de brouillon avant de perforez le document.

Quand vous perforez des couvertures en plastique, il est recommandé de positionner la couverture entre 2 feuilles de papier

Videz le tiroir à confettis régulièrement.

Soulevez la machine par son socle ou part la poignée de transport et non par les couvercles ou les poignées.

La maintenance sans autorisation est interdite.

FICHE TECHNIQUE

Capacité de perforation: 8 feuilles (80gr).

Nombre d'emplacements de perforations: 21.

Capacité de reliure: 120 feuilles.

Taille maximale de document: 360mm.

Taille maximale de peigne: 14mm.

- 1 Draaghandvat
- 2 Perforatie- en inbindhendel
- 3 Perforatiekanaal
- 4 Open-Bindrugslot
- 5 Bindmechanisme
- 6 Kantlijngeleider
- 7 Confettihouder

GELEIDING VAN DE KANTLIJN

Door de aanpasbare Kantlijngeleider kunnen bladen papier van verschillende afmetingen nauwkeurig afgelijnd worden om een optimale perforatie te garanderen.

Druk de Kantlijngeleider in en beweeg hem tegelijk naar links of rechts. Laat los op de gewenste positie. Test met een kladpapier en pas aan indien nodig.

PERFOREREN

Als de perforatiehendel zich in verticale positie bevindt, lijnt u de bladen of omslagen uit en voert u de te binden zijde in het perforatiekanaal in. Vergewis u ervan dat de bladen afgelijnd zijn tegen de Kantlijngeleider. Duw de Perforatiehendel volledig naar beneden.

De QCCB1 kan maximum 8 bladen papier van 80 gsm in één maal perforeren. Perforeer maximaal 1 plastic omslag per keer.

Duw de Perforatiehendel opnieuw naar omhoog en verwijder het geperforeerde document.

INBINDEN

Plaats de bindrug met de open kant naar boven in het Bindmechanisme. Druk de Bindhendel naar beneden totdat de bindrug voldoende geopend is.

Schakel het Open-Bindrugslot in om de bindrug open te houden.

Plaats de geperforeerde bladen verticaal in de open bindrug.

Schuif de perforaties over de metalen vingers van het bindmechanisme en draai de bladen naar voor en dus op de bindrug.

Als alle bladen zich op de bindrug bevinden, schakelt u het open-bindrugslot uit en plaatst u de Bindhendel terug in zijn originele positie waardoor de bindrug volledig gesloten wordt. U kan nu het gebonden document verwijderen.

VERWIJDEREN VAN DE CONFETTI

De confettihouder bevindt zich aan de voorkant van het apparaat.

Ledig de houder regelmatig voor een optimaal resultaat.

BEWAREN

Sluit alle deksels en breng alle hendels in rustpositie.

ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

Plaats de Bindmachine op een veilig en stevig werkvlak. Zorg ervoor dat de machine niet kan vallen want dit kan persoonlijke letsel en schade aan de machine veroorzaken.

Gebruik het apparaat enkel voor het doel waarvoor het bestemd is. Test het apparaat altijd eerst met wat kladpapier vooraleer u het definitieve document perforeert.

Wanneer plastic inbindomslagen worden geperforeerd, raden wij aan om aan iedere zijde een papieren pagina mee te perforeren.

Ledig de Confettihouder regelmatig.

Til de machine op aan de onderkant, niet aan de deksels of hendels.

Het onderhoud van de machine dient te gebeuren door een geautoriseerd persoon.

TECHNISCHE GEGEVENS

Perforatiecapaciteit: 8 bladen (80g/m²).

Aantal perforaties: 21.

Inbindcapaciteit: 120 bladen.

Maximum afmeting van het document: 360mm.

Maximum afmeting inbindrug: 14mm.

- 1 Ranura para transportarla.
- 2 Palanca de perforaciones y de encuadernación
- 3 Selector de perforaciones
- 4 Mecanismo de apertura de canutillos.
- 5 Mecanismo de encuadernación
- 6 Guía de márgenes
- 7 Contenedor de recortes

BORDE ALINEATORIO

La guía de borde ajustable permite ajustar páginas de varios tamaños perfectamente para conseguir un buen acabado. Mueva la guía de borde hacia la derecha o la izquierda y párela donde necesite. Pruebe con la palanca de perforaciones la posición de la página, y si no esta bien colocada reajústela.

PERFORACIÓN

Con la palanca de perforaciones en posición vertical, alinee las páginas o las tapas e inserte su costado en el selector de perforaciones, asegúrese de alinearla con la guía de borde para que quede bien recto. Presione hacia abajo la palanca de perforaciones y encuadernaciones.

La Encuadernadora QCCB1 puede perforar hasta un máximo de 8 hojas de 80 gmc de una vez. Perfora como máximo una tapa de plástico de una vez.

Levante la palanca hacia su posición inicial y retire el papel perforado.

ENCUADERNACIÓN

Inserte el canutillo con el lado abierto hacia arriba en las peines metálicos. Abra el canutillo plástico presionando hacia abajo la palanca.

Presione hacia atrás el mecanismo de seguridad para dejar bien abierto el canutillo, asegúrese que queda bien abierto.

Ponga las hojas agujereadas de manera que el canutillo entre por los agujeros, hágalo poniendo las hojas en posición vertical.

Pase las hojas hacia atrás en el canutillo, da manera que queden tumbadas.

Cuando todas las hojas estén cargadas en el canutillo, Presione hacia delante el sistema de apertura el canutillo para cerrarlo. Suba la palanca de agujerear hacia arriba, hacia su estado inicial, de manera que se cierre perfectamente el canutillo.

ELIMINACIÓN DE RECORTES

Deslice hacia fuera el cajón de los recortes. Para mayor resultado vacíelo regularmente.

MODO PARA GUARDARLO

Cierre todos los cajones de la máquina y devuelva las palancas a su posición inicial.

MEDIDAS PARA SU SEGURIDAD

Ponga siempre la encuadernadora en una mesa o superficie de trabajo estable, para prevenir que resbale o se caiga.

Use solo la encuadernadora para su uso normal, encuadrinar.

Pruebe siempre la encuadernadora con papeles sin importancia antes de realizar la encuadernación final.

Cuando taladre tapas de plástico es recomendable hacerlo entre dos hojas de papel.

Limpie regularmente la bandeja.

Levante o transporte la maquina cogiéndola por atrás o por la ranura para transportarla, nunca por los cajones o palancas.

El mantenimiento o un uso no autorizado no está permitido.

DATOS TÉCNICOS

Capacidad máxima de perforación: 8 hojas (80gsm).

Números de taladros: 21.

Capacidad máxima de encuadernado: 120 hojas.

Tamaño máximo del documento: 360mm.

Tamaño máximo de los canutillos: 14mm.

- 1 Tampa abertura
- 2 Alavanca de perfuração e encadernação
- 3 Selector de perfuração
- 4 Abertura da perfuradora
- 5 Mecanismo de perfuração
- 6 Guia de margens
- 7 Recipiente de restos

ALINHAMENTO

A ajustável guia de margens permite alinhar folhas de vários formatos para obter os melhores resultados. Mova a guia de margens para a esquerda ou para a direita e pare na posição desejada/adecuada. Teste a alavanca de perfuração com uma folha de teste.

PERFURAÇÃO

Coloque a alavanca de perfuração na posição vertical. Alinhe as folhas ou capas e coloque-as na bandeja superior do aparelho. Depois de alinhar as folhas com a ajuda dos limitadores laterais, carregue na alavanca de perfuração de cima para baixo até ao final do seu curso.

O aparelho QCCB1 pode perfurar até um máximo de 15 folhas de 80 grs de uma só vez. O aparelho perfura também uma capa de plástico de cada vez.

Coloque a alavanca de perfuração na posição vertical de novo e remova as folhas.

ENCADERNAÇÃO

Insira o plástico com o lado aberto para cima no mecanismo do aparelho. Abra o plástico pressionando a alavanca abaixo. Pressione a alavanca de segurança para abrir a perfuradora. Coloque as folhas na posição vertical na abertura do aparelho. Localize os "pins" de perfuração e alinhe-os com a folha ou capa. Liberte a alavanca para a sua posição original para fechar completamente o plástico. Agora pode retirar o plástico e apreciar o trabalho de encadernação.

ELIMINAÇÃO DE RESTOS

Retire o cesto de papeis de dentro do aparelho. Para melhores resultados, esvazie-o regularmente.

ARMAZENAMENTO

Mova a alavanca de perfuração para a sua posição original.

SEGURANÇA

Coloque o aparelho sempre numa posição segura e estável para evitar quedas e danos físicos.

Use este aparelho somente para os fins indicados nas instruções do mesmo

Antes de usar o aparelho deve sempre testá-lo com folhas usadas.

Para encadernações, aconselhamos sempre que coloque 2 folhas de papel à volta do plástico. Uma folha de papel de cada lado.

Esvazie o cesto de restos com regularidade.

Eleve o aparelho sempre pela sua parte inferior. Nunca segure o aparelho pela alavanca de perfuração.

Não é permitida manutenção não autorizada.

DADOS TÉCNICOS

capacidade máxima de perfuração: 8 folhas (80grs).

Número de furos: 21.

Capacidade máxima de encadernação: 120 folhas.

Largura máxima da folha: 360mm.

Altura máxima de encadernação: 14mm.

- 1 Maniglia per il trasporto
- 2 Barra di perforazione e rilegatura
- 3 Canale di perforazione
- 4 Fermo apertura dorso
- 5 Meccanismo di rilegatura
- 6 Guida per allineamento fogli
- 7 Raccoglitore rifiuti

ALLINEAMENTO FOGLI

La guida per allineamento fogli regolabile permette di allineare accuratamente pagine di varie dimensioni per i migliori risultati di perforazione.

Spostare la guida per allineamento fogli a sinistra o a destra e arrestarla nella posizione desiderata. Testare su un foglio la perforazione e migliorarne eventualmente la regolazione.

PERFORAZIONE

Con la barra di perforazione in posizione verticale allineare i fogli o le copertine e inserire il margine da rilegare nel canale di perforazione, assicurandosi che sia allineato con la guida per allineamento fogli. Tirare completamente in basso la barra di perforazione.

La QCCB1 può perforare max. 8 fogli di carta da 80 g/m² alla volta. Perfora al max. 1 copertina di plastica alla volta. Risollevare la barra di perforazione e rimuovere i documenti perforati.

RILEGATURA

Inserire nel meccanismo di rilegatura un dorso plastico con il lato da aprire verso l'alto. Spingere in basso la barra di perforazione fino a quando il dorso è aperto sufficientemente.

Premere il fermo apertura dorso per assicurare il dorso aperto. Posizionare i fogli perforati tenuti in verticale nel dorso aperto. Posizionare i fori dei fogli sugli anelli del dorso e ruotare i fogli in avanti negli anelli.

Quando tutti i fogli sono inseriti negli anelli, rilasciare il blocco di apertura spirale. Riportare la barra di rilegatura alla sua posizione originale per chiudere il dorso completamente. Ora si può rimuovere il fascicolo rilegato e godersi il proprio lavoro finito.

SVUOTARE IL RACCOGLITORE RIFIUTI

Tirare il raccoglitore fuori dal lato frontale della macchina. Per i migliori risultati svuotare regolarmente il raccoglitore.

MAGAZZINAGGIO

Chiudere tutte le coperture e spostare la barra nella posizione di riposo.

PRECAUZIONI GENERALI

Porre la rilegatrice su un tavolo di lavoro stabile e sicuro per evitare che cada con il rischio di ferite e di danni alla macchina.

Usare la rilegatrice unicamente per la finalità prevista.

Prima di perforare il documento finale testare sempre la macchina con della carta per appunti.

Raccomandiamo di effettuare la perforazione di copertine di plastica usando un foglio di carta da entrambi i lati.

Svuotare regolarmente il raccoglitore rifiuti.

Sollevarre la macchina dalla parte inferiore o dalla maniglia per il trasporto e non dalle coperture o dalla barra.

Non è permessa una manutenzione non autorizzata.

DATI TECNICI

Capacità di perforazione: 8 fogli (80g/m²).

Numero di punzoni perforatori: 21.

Capacità di rilegatura: 120 fogli.

Grandezza massima documenti: 360mm.

Massimo diametro dorso: 14mm.

- 1 Bærehåndtak
- 2 Stanse- og innbindingshåndtak
- 3 Stansekanal
- 4 Lås for åpen spiral
- 5 Innbindingsmekanisme
- 6 Kantleder
- 7 Avfallsbrett

KANTJUSTERING

Den justerbare kantledederen sørger for at sider av forskjellige størrelser blir nøyaktig justert for best resultater ved stansing.

Flytt kantlederen til venstre eller høyre, og stopp der du ønsker. Stanse et prøveark, og juster på nytt ved behov.

STANSING

Mens stansehåndtaket er i vertikal posisjon, justerer du arkene og dekksidene og setter inn kanten som skal bindes inn i stansekanalen, og sikrer at de er justert mot kantlederen. Trekk stansehåndtaket helt ned.

QCCB1 kan maksimalt stanse 8 ark 80 gsm papir samtidig. Stanse bare én plastforside av gangen.

Flytt stansehåndtaket oppover igjen og fjern dokumentene du har stanset.

INNBINDING

Plasser en plastspiral med siden som skal åpnes oppover på innbindingsmekanismen. Trekk ned stansehåndtaket så langt at spiralen blir åpnet langt nok.

Trykk på låsen for åpen spiral, for å sikre den åpnede spiralen.

Plasser de stansede arkene vertikalt i den åpne spiralen. Hold de stansede hullene over spiralfingrene og roter arkene forover mot spiralen.

Når alle arkene er på plass på plastspiralen, frigir du låsen for åpning av spiral. Flytt innbindingshåndtaket til den opprinnelige posisjonen for å lukke plastspiralen helt. Du kan nå fjerne det innbundne heftet og glede deg over det ferdige resultatet.

TØMME AVFALLSBRETTET

Trekk ut avfallsbrettet fra forsiden av maskinen. For å få best mulig resultat, må du tømme brettet jevnlig.

LAGRING

Lukk alle deksler og legg håndtakene i hvileposisjon.

GENERELLE FORHOLDSREGLER

Plasser spiralinnbinderen på et trygt og stabilt arbeidsbord for å forhindre at den faller og forårsaker personskade og skade på maskinen.

Bruk bare maskinen til det den er tiltenkt.

Test alltid maskinen med litt prøvepapir før du stanser det endelige dokumentet.

Vi anbefaler at du har et ark på hver side av plastforsiden når du skal stanse den.

Tøm avfallsbrettet jevnlig.

Løft maskinen fra bunnen eller bærehåndtaket, ikke etter dekslene eller håndtakene.

Uautorisert vedlikehold er ikke tillatt.

TEKNISKE DATA

Stansekapasitet: 8 ark (80gsm).

Antall hull: 21.

Innbindingskapasitet: 120 ark.

Maksimum dokumentstørrelse: 360mm.

Maksimum innbindingsspiral: 14mm.

- 1 Kantoaukko
- 2 Läivistys- ja sidontavipu
- 3 Läivistysalue
- 4 Muovikamman avauslukko
- 5 Kampasidonta mekanismi
- 6 Paperikohdistin
- 7 Paperisilpun kerääjä

KOHDISTAMINEN

Säädetävä paperikohdistin mahdollistaa erikokoisten sivujen tarkan kohdistamisen parhaan läivistustuloksen saamiseksi. Liikuta paperikohdistinta oikealle tai vasemmalle ja pysäytä haluamaasi kohtaan. Testaa lävitämistä vara-arkille ja tarpeen vaatiessa säädää uudestaan.

LÄVISTYS

Läivistysvivun ollessa pystysuorassa asennossa, kohdista arkit tai kannet ja syötä nidottava reuna läivistysalueelle. Tarkasta, että sivut on kohdistettu paperikohdistimen mukaisesti. Vedä läivistysvipu kokonaan alas.
QCCB1 lävitää korkeintaan 8 arkkaa 80 g:n paperia yhdellä kertaa. Maksimissaan 1 muovikansi kerrallaan.
Nosta läivistysvipu pystyasentoon ja poista lävitetty dokumentti.

SIDONTA

Aseta muovikampa laitteeseen siten, että kampaselän kärjet ovat ylöspäin. Paina läivistysvipua alas kunnes kampa on auennut riittävästi.
Paina muovikamman avauslukkoa, jotta kammat pysyvät auki. Aseta lävitetyt arkit kohtisuorassa avoimeen muovikampaan ja kohdista reiät kampaan.
Kun kaikki arkit on asetettu kampaan, vapauta muovikamman avauslukko. Nosta sidontavipu alkuperäiseen asentoonsa sulkeaksesi muovikamman kokonaan. Poista sidottu työ laitteesta.

PAPERINKERÄJÄN TYHJENNYS

Ota kerääjä ulos laitteen sivusta. Parhaan läivistustuloksen takaamiseksi kerääjä täyttyy tyhjentää säänöllisesti.

SÄILYTYS

Sulje kannet ja aseta vivut lepoasentoon.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Aseta sidontalaite tasaiselle ja vakaalla alustalle, ettei laite kaatuisi ja aiheuttaisi henkilövahinkoja tai laitteen rikkoutumisen. Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Testaa laite ylimääräisellä paperilla aina ennen varsinaisen dokumentin lävitämistä. Lävitettäessä muovisia kansia, suosittelemme käyttämään paperiarkkia kannen molemmilla puolin läivistyksen aikana. Tyhjennä paperinkerääjä säänöllisesti. Nosta laitetta aina pohjasta, ei vivuista tai kansista. Huolto ainoastaan valtuutetuilla huoltoliikkeillä.

TEKNISET TIEDOT

Maksimi läivistyskapasiteetti: 8 arkkaa (80g).
Läivistysten lukumäärä: 21.
Maksimi sidontakapasiteetti: 120 arkkaa / 360mm.
Maksimi asiakirjakoko: 360mm.
Maksimi sidontakampa: 14mm.

- 1 Χειρολαβή μεταφοράς
- 2 Χειρολαβή διάτρησης και βιβλιοδεσίας
- 3 Υποδοχή κοπής χαρτιού
- 4 Διακόπτης κλειδώματος ανοίγματος
- 5 Μηχανισμός βιβλιοδεσίας
- 6 Οδηγός ευθυγράμμισης κοπής
- 7 Δίσκος υπολειμμάτων

ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ ΚΟΠΗΣ

Ο ρυθμιζόμενος οδηγός ευθυγράμμισης κοπής δίνει τη δυνατότητα σε σελίδες διαφορετικού μεγέθους να ευθυγραμμιστούν με ακρίβεια.

Μετακινήστε τον οδηγό κοπής δεξιά ή αριστερά μέχρι να βρείτε την επιθυμητή θέση. Τρυπήστε πρώτα ένα πρόχειρο χαρτί και ξαναπροσαρμόστε τον οδηγό αν είναι απαραίτητο.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ

Κρατήστε τη χειρολαβή διάτρησης σε κάθετη θέση, ευθυγραμμίστε τα φύλλα που θέλετε να δέσετε και εισάγετε τα στην υποδοχή κοπής χαρτιού. Βεβαιωθείτε ότι τα φύλλα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα χρησιμοποιώντας τον οδηγό ευθυγράμμισης. Έπειτα, τραβήξτε τη χειρολαβή διάτρησης προς τα κάτω. Η μηχανή βιβλιοδεσίας QCCB1 επιτρέπει την ταυτόχρονη διάτρηση 8 φύλλων βάρους 80 γραμμαρίων. Δυνατότητα διάτρησης ενός πλαστικού εξωφύλλου κάθε φορά. Τραβήξτε τη χειρολαβή διάτρησης ξανά προς τα πάνω και αφαιρέστε τα τρυπημένα έγγραφα.

ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ

Τοποθετήστε ένα πλαστικό σπιράλ στο μηχανισμό βιβλιοδεσίας με την πλευρά που ανοίγει προς τα πάνω. Τραβήξτε προς τα κάτω τη χειρολαβή διάτρησης μέχρι το σπιράλ να είναι αρκετά ανοικτό. Πατήστε το διακόπτη κλειδώματος ανοίγματος για να σταθεροποιήσετε το σπιράλ στην ανοικτή θέση. Τοποθετήστε τα τρυπημένα έγγραφα κάθετα στο ανοικτό σπιράλ. Πέραστε κάθε τρύπα του εγγραφου στο σπιράλ. Όταν όλα τα φύλλα έχουν περαστεί στο πλαστικό σπιράλ, ελευθερώστε το διακόπτη κλειδώματος ανοίγματος. Τραβήξτε προς τα πάνω τη χειρολαβή κοπής μέχρι την αρχική της θέση για να κλείσει τελείως το σπιράλ. Το βιβλιοδετημένο έγγραφό σας είναι έτοιμο.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΩΝ

Τραβήξτε προς τα έξω το δίσκο υπολειμμάτων από την μπροστινή πλευρά της μηχανής βιβλιοδεσίας. Για καλύτερα αποτελέσματα, αδειάζετε το δίσκο συχνά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Κλείστε τα καπάκια και τοποθετήστε όλες τις χειρολαβές σε θέση αναμονής.

ΤΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Τοποθετήστε τη μηχανή βιβλιοδεσίας σε μια ασφαλή και σταθερή επιφάνεια εργασίας προκειμένου να αποτρέψετε τυχόν δικό σας τραυματισμό ή φθορά της μηχανής από την πτώση.

Χρησιμοποιήστε τη μηχανή μόνο για τον λόγο για τον οποίο προορίζεται.

Τρυπάτε πάντα ένα πρόχειρο χαρτί, πριν περάσετε στη μηχανή τα έγγραφα που θέλετε να δέσετε.

Όταν τρυπάτε πλαστικά εξώφυλλα, συνιστούμε να τα τοποθετείτε ανάμεσα σε δύο κόλλες χαρτί.

Αδειάζετε το δίσκο υπολειμμάτων συχνά.

Για να σηκώσετε ή να μεταφέρετε τη μηχανή, κρατήστε τη από κάτω ή χρησιμοποιήστε τη λαβή μεταφοράς και όχι τα καπάκια ή τη χειρολαβή.

Συντήρηση χωρίς εξουσιοδότηση δεν επιτρέπεται.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Δυνατότητα ταυτόχρονης διάτρησης 8 φύλλων (80 γρ).

Αριθμός τρυπών: 21.

Δυνατότητα δεσμάτων 120 φύλλα.

Μέγιστο μέγεθος χαρτιού: 360 χιλ.

Μέγιστο μέγεθος σπιράλ: 14 χιλ.

- 1 Дръжка за носене
- 2 Лост за дупчене и подвързване
- 3 Процеп за рязане на хартия
- 4 Заключващ механизъм
- 5 Механизъм за подвързване
- 6 Водач за равно рязане
- 7 Отделение за отпадъци

РЯЗАНЕ В ПРАВА ЛИНИЯ

Водачът за равно рязане дава възможност хартия с различен размер да да бъде изравнена с точност. Преместете водача за рязане наляво или надясно докато откриете желаната позиция. Перфорирайте пробно първо един лист и регулирайте водача пак, ако е необходимо.

ПЕРФОРИРАНЕ

Задръжте лоста за перфориране във вертикално положение, изравнете листата, които искате да подвържете и ги поставете в процепа за рязане на хартия. Уверете се, че листата са правилно изравнени, като използвате водача за изравняване. След това дръпнете лоста за дупчене надолу.

Машината за подвързване QCCB1 позволява едновременно перфориране на 8 листа с тегло 80 грама. Перфорирайте само по една PVC корица. Повдигнете лоста за перфориране нагоре и отстранете продупчените листа.

ПОДВЪРЗВАНЕ

Поставете една PVC спирала в машината за подвързване със страната, която се отваря нагоре. Издърпайте надолу лоста, докато спиралата се разтвори достатъчно.

Натиснете механизма за заключване на отвора, за да застопорите спиралата в отворена позиция.

Поставете перфорираните листа в отворената спирала, като поставяте всяка перфорация на хартията в спиралата.

Когато всички листа са поставени в спиралата, освободете прекъсвача за заключване на отвора. Издърпайте нагоре лоста до първоначалната му позиция, за да се затвори спиралата напълно. Подвързаният документ е готов.

ПОЧИСТВАНЕ НА ТАВАТА ЗА ОТПАДЪЦИ

Издърпайте навън тавата за отпадъци от предната част на машината за подвързване. За по-добри резултати, почиствайте често тавата.

СЪХРАНЯВАНЕ

Затваряйте капациите и поставяйте всички лостове в затворено положение.

ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Поставете машината за подвързване на сигурна и стабилна работна повърхност, за да избегнете евентуално нараняване или повреда на машината при падане.

Използвайте машината само по предназначение.

Винаги перфорирайте един пробен лист преди да поставите в машината документите, които искате да подвържете.

Когато перфорирайте PVC корици, поставяйте ги между два листа.

Почиствайте често тавата за отпадъци.

За да повдигнете или да пренесете машината, хванете я отдолу или използвайте дръжката за носене, а не капациите или лоста.

Не се позволява ремонт от неоторизирани лица и сервизи.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Възможност за едновременно перфориране на 8 листа (80гр).

Брой перфорации на лист: 21.

Възможност за подвързване до 120 листа.

Максимален размер на хартията: 360мм.

Максимален размер на спиралата: 14мм.



- 1 Hordozó nyílás
- 2 Lyukasztó kar
- 3 Lyukasztóüreg
- 4 Kötőkar
- 5 Kötőszervezet
- 6 Lapszél beállító
- 7 Lyukasztási hulladék tálca

PAPÍRFORMÁTUM BEÁLLÍTÓ

Lehetővé teszi, hogy különböző méretű papíroknál a legoptimálisabb lyukasztási módot érhessük el. Mozgassa jobbra vagy balra a kívánt pozícióba. Tesztelje a beállítást egy üres papírral, s ha szükséges, módosítsa.

LYUKASZTÁS

Győződjön meg róla, hogy a lapszél beállítóra és a spirálozó aljára merőlegesen van-e a lyukasztó. Nyomja a lyukasztókart ütközésig lefelé.

QCCB1 készülékkel egyszerre 8 ív 80g-os papír lyukasztható.

Egyszerre csak 1 borítólapot lyukasszon.

Hajtsa fel ismét a lyukasztókart és vegye ki a kilyukasztott dokumentumot.

KÖTÉS

Helyezze a műanyag kötőgerincet a nyitandó oldalával felfelé a kötőszervezetbe. Húzza addig a kötőkart, amíg kellően megnyílik ahhoz, hogy a kötendő anyagot behelyezze.

Nyomja meg a spirálnyitó zárat, hogy a kötőgerinc nyitva maradjon.

Tegye be a kilyukasztott papírokat a nyitott spirálba. Nyomja bele a lyukasztott papírokat a spirál fogóba és nyomja előre a lapokat a spirálba.

Miután minden lapot behelyezett a kötőgerincbe, engedje vissza a spirálnyitó szerkezetet. Húzza fel a kötőkart eredeti helyzetébe, hogy teljesen zárja a kötőgerincet, majd vegye ki a kész dokumentumot.

PAPÍRHULLADÉK TÁLCA KIÜRÍTÉSE

A gép elejénél található tálcát húzza ki. Ürtse rendszeresen.

TÁROLÁS

Zárja be a fedelet és állítsa a kart kiindulási pozícióba.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Helyezze a gépet stabil, biztonságos felületre, nehogy leessen, ezáltal károsodást vagy személyi sérülés okozva.

Csak rendeltetésszerűen használja.

Mindig tesztelje a gépet egy ív papírral, mielőtt kilyukasztaná a dokumentumot.

A műanyag borítólapot ajánlatos két papírlap közé helyezve kilyukasztani.

Rendszeresen ürtse a papírhulladék tálcat.

Csak a markolatnál vagy az aljánál fogja meg és helyezze át a gépet, soha ne a fedelénél vagy a kezelőknél

Nem engedélyezett használatot kerülje.

TECHNIKAI ADATOK

Lyukasztási kapacitás: 8 lap (80g).

Lyukasztókések száma: 21.

Kötési kapacitás: 120 lap.

Maximum köthető szélesség: 360mm.

Spirál mérete: maximum 14mm.

- 1 Transportní kryt
- 2 Páka pro děrování a vázání
- 3 Děrovací zóna
- 4 Zámek vázacího mechanizmu
- 5 Vázací mechanizmus
- 6 Seřízení hrany
- 7 Prostor pro odpad

SEŘÍZENÍ HRANY

Seřídítelný doraz hrany umožňuje seřízení pro listy rozdílných velikostí k dosažení optimálního výsledku.
Pohybujte s dorazem doleva, nebo doprava a nalezněte optimální pozici. Proveďte zkušební vyděrování a pro případ potřeby, zajistěte pozici.

DĚROVÁNÍ

Ujistěte se, že páka vázacího mechanizmu je ve vertikální pozici.
Dokument vložte a páku stiskněte směrem dolů, až k dorazu.
Přístroj má maximální kapacitu děrování 8 listů 80g papíru, nebo jedné plastové obálky.
Páku vázacího mechanizmu zdvihněte nahoru a vyjměte děrované listy.

VÁZÁNÍ

Spirálový hřbet, stranou, která se otevírá umístěte směrem nahoru do vázacího mechanizmu. Otevřete hřbet pohybem páky vázacího mechanizmu dolů, tak aby hřbet byl dostatečně otevřen.
Stiskněte zámek vázacího mechanizmu a zajistěte pozici.
Stránky nasadte ve vertikální pozici do otevřeného spirálového hřbetu a pootočte směrem dopředu.
Když jsou nasazeny všechny listy ve spirále, uvolněte zámek vázacího mechanizmu. Páku vázacího mechanizmu nastavte do výchozí pozice, uzavřete spirálu a vyjměte svázaný dokument.

ODSTRANĚNÍ ODPADU ZE ZÁSOBNÍKU

Odpadní zásobník je přední straně přístroje. Odpad ze zásobníku odstraňujte pravidelně.

SKLADOVÁNÍ

Uzavřete víko a páku vázacího mechanizmu dejte do klidové pozice.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přístroj umístěte na pevnou a stabilní podložku, zamezte tak poškození přístroje.
Nepoužívejte tento přístroj k jiným účelům.
Doporučujeme nejdříve provést zkoušku s jedním listem papíru.
Pokud děrujete fólii, vložte ji mezi 2 listy papíru.
Odpad odstraňujte ze zásobníku pravidelně.
Přístroj noste za spodek přístroje, ne za víko, nebo za páku vázacího mechanizmu.
Neodborná manipulace není dovolena.

TECHNICKÁ DATA

Děrovací kapacita: 8 listů (80g papíru).
Počet děr: 21.
Vázací kapacita: 120 listů.
Maximální velikost dokumentu: 360mm.
Maximální výška svazku: 14mm.



- 1 Transportný kryt
- 2 Páka pre dierovanie a viazanie
- 3 Dierovacia zóna
- 4 Zámok viazacieho mechanizmu
- 5 Viazací mechanizmus
- 6 Nastavenie hrany
- 7 Priestor pre odpad

NASTAVENIE HRANY

Nastaviteľný doraz hrany umožňuje nastavenie pre listy rozdielnych veľkostí k dosiahnutiu optimálneho výsledku.
Pohybujte s dorazom dočasne alebo doprava a nájdite optimálnu pozíciu. Urobte skúšobné vydierovanie a pre prípad potreby, zaistite pozíciu.

DIEROVANIE

Uistite sa, že páka viazacieho mechanizmu je vo vertikálnej pozícii.
Dokument vložte a páku stlačte smerom dole, až k dorazu.
Prístroj má maximálnu kapacitu dierovania 8 listov 80 g papiera alebo plastovej obálky.
Páku viazacieho mechanizmu zdvihnite hore a vytiahnite dierované listy.

VIAZANIE

Špirálový chrbát, stranou, ktorá sa otvára, umiestnite smerom hore do viazacieho mechanizmu. Otvorte chrbát pohybom páky viazacieho mechanizmu dole, tak aby bol dostatočne otvorený pre vkladanie.
Stlačte zámok viazacieho mechanizmu a zaistite pozíciu.
Stránky nasadte vo vertikálnej pozícii do otvoreného špirálového chrbta a pootočte smerom dopredu.
Keď sú nasadené všetky listy v špirále, uvoľnite zámok viazacieho mechanizmu. Páku viazacieho mechanizmu nastavte do východiskovej pozície, uzavorte špirálu a vytiahnite zviazaný dokument.

Odstránenie odpadu zo zásobníka
Zásobník na odpad je na prednej strane prístroja. Odpad zo zásobníka odstraňujte pravidelne.

SKLADOVANIE

Uzavorte vrchnák a páku viazacieho mechanizmu dajte do nepracovnej pozície.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prístroj umiestnite na pevnú a stabilnú podložku, zamedzíte tak poškodeniu prístroja.
Nepoužívajte tento prístroj k iným účelom.
Doporučujeme najskôr vykonať test s jedným listom papiera.
Pokiaľ dierujete fóliu, vložte ju medzi dva listy papiera.
Odpad odstaňujte zo zásobníka pravidelne.
Prístroj noste za spodok, nie za vrchnák alebo za páku viazacieho mechanizmu.
Neodborná manipulácia nie je dovolená.

TECHNICKÉ DÁTA

Dierovacia kapacita: 8 listov (80g papiera).
Počet dier: 21.
Viazacia kapacita: 120 listov.
Maximálna veľkosť dokumentu: 360mm.
Maximálna výška zväzku: 14mm.